

循序渐进西班牙语系列

循序渐进

西班牙语听说

刘永信 主编

谭博 编
魏媛媛

2

外语教学与研究出版社

含 MP3 光盘一张

循序新讲

西班牙语听说

第三卷

2

循序渐进西班牙语系列

循序渐进

西班牙语听说

刘永信 主编

谭博 编
魏媛媛

2

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

循序渐进西班牙语听说. 2 / 刘永信主编; 谭博, 魏媛媛编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.6

(循序渐进西班牙语系列)

ISBN 978-7-5135-4864-9

I. ①循… II. ①刘… ②谭… ③魏… III. ①西班牙语—听说教学—高等学校—教材
IV. ①H349.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第145285号

地图审图号: GS(2014)590号

出版人 蔡剑峰
责任编辑 李丹
执行编辑 李欣欣
装帧设计 赵欣 刘昱莲
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路19号(100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京市大天乐投资管理有限公司
开本 787×1092 1/16
印张 16.5
版次 2014年7月第1版 2014年7月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-4864-9
定价 48.00元(含MP3光盘一张,附赠听力材料和练习答案)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题,请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索,请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 248640001

《循序渐进西班牙语听说(2)》是根据《高等学校西班牙语专业基础阶段教学大纲》并参考全国西班牙语专业四级水平测试试题编写而成,可供大学西班牙语专业二年级两个学期使用,同样适用于同等水平的社会培训班和自学者。

本册教材与第一册的编写理念和方法基本相同,旨在提高学习者的听说能力和交际能力,同时丰富所学语言国家的文化知识。但第二册有其自身的特点,以适应本科二年级的教学需要。如果说第一册中对话体听力课文占有大部分篇幅,提供了丰富、地道的口语表达方式,反映了西班牙人的日常生活及其社会、文化活动,那么第二册的题材和体裁则更加多样,除了对话体课文(如媒体采访、就特定专题发表评论等),更多的是叙述体课文,还有新闻报道和评论文章。全书的内容广泛、深入,丰富多彩,涉及西班牙语美洲人们日常生活的方方面面,如校园生活、饮食文化、传统节日、名胜古迹、足球运动、爱情故事、新闻媒介等,同时反映了今日拉美面临的许多重大社会问题,例如环境保护、气候变化、贫富不均、教育改革、拉美移民、争取男女平等、经济危机等。本教材力图在加强听、说技能训练与传授所学语言国家国情知识的基础上,进行初步且必要的探讨。

本教材共32课,每课由4~5篇听力课文构成,集中介绍西班牙语美洲人们日常生活的一个方面或涉及特定的一项社会文化活动。同时配备了形式多样的练习,既有回答问题、判断正误、填空题,又有标出正确选项和命题口头作文等练习题。此外,每课的后面都设立了“了解西班牙语美洲”板块,专题介绍这一地区的文化知识。全书坚持先易后难、循序渐进的原则,听力课文的长度和难度最终达到西语专业四级测试的水平。

刘永信负责全书的策划和审定,编写1~2课、23~30课,谭博编写3~12课以及第32课,魏媛媛编写13~22课以及第31课。

西班牙专家Elena Buendía García博士对本书的内容进行了审订,西语界的同行在本书编写过程中提供了帮助,外研社给予了大力支持,我们在此一并表示深切的谢意。

由于经验不足和水平的限制,缺点、错误在所难免,恳请读者不吝赐教,批评指正。

编者

2014年6月

目录

- P1 **Lección 1** **¿Por qué estudias español?**
第一课 你为什么学习西班牙语?
了解西班牙语美洲 泛美公路
- P8 **Lección 2** **Reencuentro**
第二课 重逢
了解西班牙语美洲 安第斯山脉
- P15 **Lección 3** **Mi vida en la escuela secundaria**
第三课 我的中学生活
了解西班牙语美洲 布宜诺斯艾利斯
- P21 **Lección 4** **Cuentos populares**
第四课 民间故事
了解西班牙语美洲 玛雅文明
- P27 **Lección 5** **Personajes destacados**
第五课 杰出人物
了解西班牙语美洲 马里奥·巴尔加斯·略萨
- P34 **Lección 6** **De vuelta a casa**
第六课 归途
了解西班牙语美洲 纳斯卡线条

P41 **Lección 7** **Historias de amor**

第七课 爱情故事

了解西班牙语美洲 拉美音乐

P50 **Lección 8** **La dieta de Silvia**

第八课 塞尔维亚的饮食

了解西班牙语美洲 伊瓜苏瀑布

P55 **Lección 9** **Fiestas Navideñas**

第九课 圣诞节

了解西班牙语美洲 阿兹特克文明

P62 **Lección 10** **Temas que preocupan**

第十课 令人担忧的话题

了解西班牙语美洲 美国的拉美移民

P70 **Lección 11** **Cuidamos el medio ambiente**

第十一课 保护环境

了解西班牙语美洲 南方共同市场

P77 **Lección 12** **Cambio de clima**

第十二课 气候变化

了解西班牙语美洲 厄尔尼诺和拉尼娜

P84

Lección 13

¡Socorro, los amigos animales están en peligro!

第十三课

救命！动物朋友们正处在危险之中

了解西班牙语美洲 拉丁美洲的动物

P90

Lección 14

Un recorrido por el cine hispanoamericano

第十四课

拉丁美洲电影博览

了解西班牙语美洲 拉丁美洲十大电影节

P98

Lección 15

Viaje a Machu Picchu

第十五课

马丘比丘之旅

了解西班牙语美洲 印加文明

P104

Lección 16

Fiestas de los países hispanohablantes

第十六课

西班牙语国家节日

了解西班牙语美洲 墨西哥节日

P112

Lección 17

América Latina, ¿pobre o rica?

第十七课

拉丁美洲，贫穷还是富有？

了解西班牙语美洲 拉美贫富差距悬殊

P118

Lección 18

Los medios de comunicación

第十八课

新闻媒介

了解西班牙语美洲 西班牙语国家主要报刊及其网址

P128

Lección 19

Un recorrido artístico por el mundo hispánico

第十九课

西班牙语世界的艺术之旅

了解西班牙语美洲 墨西哥壁画运动

P135 **Lección 20** **La educación en América Latina**

第二十课 拉丁美洲的教育

了解西班牙语美洲 拉美教育

P143 **Lección 21** **La ayuda humanitaria**

第二十一课 人道主义援助

了解西班牙语美洲 智利伊基克自由贸易区

P152 **Lección 22** **La moda española**

第二十二课 西班牙时装

了解西班牙语美洲 拉丁美洲的魔幻现实主义文学

P160 **Lección 23** **Por la igualdad de género**

第二十三课 争取男女平等

了解西班牙语美洲 巴拿马运河

P170 **Lección 24** **El secreto de la felicidad**

第二十四课 幸福的秘诀

了解西班牙语美洲 拉丁美洲咖啡

P180 **Lección 25** **Cultivemos buenos hábitos alimenticios**

第二十五课 养成良好的饮食习惯

了解西班牙语美洲 亚马孙热带雨林：全球超级生物多样性地区

P189 **Lección 26** **El fútbol en América Latina**

第二十六课 拉丁美洲足球

了解西班牙语美洲 首届足球世界杯赛事趣闻

P201

Lección 27

La emigración latinoamericana

第二十七课 拉丁美洲移民

了解西班牙语美洲 美洲原住民——印第安人

P211

Lección 28

Leyendas del maíz

第二十八课 玉米的传说

了解西班牙语美洲 米格尔·伊达尔戈——墨西哥独立之父

P222

Lección 29

Simón Bolívar y San Martín

第二十九课 西蒙·玻利瓦尔和圣·马丁

了解西班牙语美洲 乌戈·查韦斯及其领导下的玻利瓦尔革命

P232

Lección 30

Gente sencilla, conducta admirable

第三十课 平凡之人 高尚之举

了解西班牙语美洲 拉丁美洲的主要语言

P239

Lección 31

En tiempos de vacas flacas

第三十一课 艰难时期

了解西班牙语美洲 拉丁美洲失业状况

P247

Lección 32

El mundo será distinto

第三十二课 未来世界

了解西班牙语美洲 拉丁美洲石油

Lección 1 ¿Por qué estudias español?

第一课 你为什么学习西班牙语?

001

1



Escucha el audio. 听录音。

VOCABULARIO 词汇

| | | |
|--------------------|-------|----------|
| distinguirse | prnl. | 突出, 出类拔萃 |
| carácter | m. | 性格; 性质 |
| adaptarse | prnl. | 适应 |
| arreglárselas para | | 想方设法 |
| trámite | m. | 手续 |
| matrícula | f. | 注册 |
| carné | m. | 证件 |

| | | |
|------------------|-------|--------|
| autorregular | tr. | 自行调节 |
| enfrentar | tr. | 面临, 应对 |
| desafío | m. | 挑战 |
| regla | f. | 规则 |
| agudizar el oído | | 注意听 |
| desenvolverse | prnl. | 表现自如 |
| patria | f. | 祖国 |

Contesta las preguntas. 回答问题。

- ① ¿Qué estudia Ramiro en su universidad?
- ② ¿Cómo es físicamente?
- ③ ¿Cómo es su carácter y cuáles son sus aficiones?
- ④ ¿Qué problema tuvo el primer día en la universidad? ¿Cómo lo resolvió?
- ⑤ ¿Por qué pudo superar con facilidad el problema de autorregular sus horarios y esfuerzos?
- ⑥ ¿Cómo se enseñaba inglés en la escuela secundaria de Ramiro?
- ⑦ ¿En qué consiste el método de enseñanza en la universidad? ¿Y qué tiene que hacer el estudiante para aplicarlo?
- ⑧ ¿Cómo consiguió adaptarse al método de enseñanza del español?
- ⑨ ¿Mejóro Ramiro su comprensión auditiva y expresión oral?
- ⑩ ¿Qué piensa hacer durante las vacaciones?

2



Escucha el audio. 听录音。

VOCABULARIO 词汇

con buen pie
informarse

高兴地; 幸运地
prnl. 了解

duración
test

f. 持续时间
m. 测试

Rellena el siguiente formulario de inscripción. 填写下面的报名表。

Formulario de inscripción

| REGISTRARSE COMO ALUMNO | | | |
|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| DATOS PERSONALES | | | |
| Nombre. | <input type="text"/> | Apellidos. | <input type="text"/> |
| Dirección. | <input type="text"/> | | |
| Ciudad. | <input type="text"/> | | |
| Código Postal. | <input type="text"/> | País. | <input type="text"/> |
| Teléfono. | <input type="text"/> | Fax. | <input type="text"/> |
| Correo electrónico. | <input type="text"/> | Fecha de nacimiento. | <input type="text"/> |
| Sexo. | Mujer <input type="checkbox"/> | varón <input type="checkbox"/> | Profesión. |
| CURSOS ELEGIDOS | | | |
| Conocimientos de Español | | | |
| Nivel básico | <input type="checkbox"/> | Nivel intermedio | <input type="checkbox"/> |
| | | Nivel avanzado | <input type="checkbox"/> |
| Curso elegido: | | | |
| CURSO A | (Lengua Española) | <input type="checkbox"/> | |
| CURSO B | (Lengua y Cultura Españolas) | <input type="checkbox"/> | |
| CURSO C | (Lengua y Literatura Españolas) | <input type="checkbox"/> | |
| CURSO D | (Lengua Española y Conversacional) | <input type="checkbox"/> | |
| CURSO E | (Lengua Española y Traducción) | <input type="checkbox"/> | |
| CURSO F | (Gramática Española y turismo) | <input type="checkbox"/> | |
| Plazos: | | | |
| A | 01/07—29/07 | 4 | semanas <input type="checkbox"/> |
| B | 01/08—29/08 | 4 | semanas <input type="checkbox"/> |
| C | 01/10—21/12 | 11 | semanas <input type="checkbox"/> |
| D | 01/10—31/05 (Año Próximo) | 29 | semanas <input type="checkbox"/> |
| ALOJAMIENTO | | | |
| Residencia universitaria | <input type="checkbox"/> | | |
| Pisos compartidos | <input type="checkbox"/> | | |
| Pisos con familias españolas | <input type="checkbox"/> | | |

003

3

Escucha el audio. 听录音。

VOCABULARIO 词汇

| | | |
|--------------|----|---------|
| rompecabezas | m. | 难题, 麻烦事 |
| lío | m. | 难办的事 |
| excepción | f. | 除外, 例外 |
| vergüenza | f. | 羞愧 |

| | | |
|-------------------------|------|--------|
| intensificar | tr. | 加紧, 加强 |
| intercambio | m. | 交流 |
| área | f. | 领域, 方面 |
| organismo gubernamental | | 政府机关 |
| privado | adj. | 私人的 |

1) Señala V (Verdadero) o F (Falso) de las afirmaciones. 判断正误。

- ① Ramiro empezó a estudiar español hace seis meses.
- ② La gramática española es muy complicada.
- ③ Hay pocas reglas y excepciones.
- ④ A Ramiro le gusta hablar y ver vídeos en clase.
- ⑤ Se pone nervioso cuando el profesor le corrige.
- ⑥ Apenas estudia fuera de clase y se divierte mucho.
- ⑦ En China hay mucha demanda de intérpretes y traductores de español.
- ⑧ Los que saben español pueden encontrar un trabajo mejor.

2) Las normas son indispensables para cualquier actividad. Las que siguen son para desarrollar actividades en clase. Marca con ✓ las normas con las que estás de acuerdo y con X las que no estás de acuerdo. 无规矩不成方圆。下面是一些课堂上的规定, 请在你认可的规定后画✓, 不认可的规定后画X。

- ① Ser puntual para llegar a clase.
- ② Prohibido fumar.
- ③ No beber ni comer ni salir durante la clase.
- ④ Escuchar con atención las explicaciones del profesor.
- ⑤ Participar de manera activa en clase.

- ⑥ No hablar en privado con tu pareja.
- ⑦ Tomar apuntes.
- ⑧ No faltar nunca a clase sin motivo.
- ⑨ Agradar siempre a los profesores.
- ⑩ Hacer lo que se quiera.
- ⑪ Prohibido comer y beber.

3) Tu profesor te ha propuesto los siguientes consejos. Señala cuáles puedes seguir (✓) y cuáles no (×). 老师向你提出了以下建议。请用✓或×分别指出你是否会遵从这些建议。

- ① Lee el texto y el vocabulario antes de la clase.
- ② Pregunta al profesor en clase lo que no entiendes.
- ③ No te importa equivocarte; lo importante es practicar tu español.
- ④ No debe darte vergüenza cometer errores.
- ⑤ Intenta hablar siempre en español con tus compañeros.
- ⑥ Aprovecha cualquier ocasión para hablar con nativos.
- ⑦ Haz todos los deberes y estudia mucho en casa.
- ⑧ Lee obras literarias y prensa en español.
- ⑨ Busca en Internet amigos que hablen en español.
- ⑩ Lee en español en voz alta todos los días.
- ⑪ Ve películas o vídeos en español.
- ⑫ Escucha canciones españolas e hispanoamericanas.

004

4



Escucha el audio. 听录音。

VOCABULARIO 词汇

nativo m./adj. 本地人; 当地的
 comunicación internacional 国际交流 (沟通)
 informe m. 报告

destacar tr. 突出
 población f. 人口
 gobierno m. 政府
 estimar tr. 估计; 估价

| | | |
|-----------------------|-----------|--------|
| alcanzar | tr./intr. | 达到; 获得 |
| en términos relativos | | 相对而言 |
| proporción | f. | 比例 |
| demográfico | adj. | 人口的 |
| crecimiento | m. | 增长, 增加 |

| | | |
|---------------------------------------|------|----------|
| tendencia | f. | 趋势 |
| generación | f. | 一代人 |
| oficial | adj. | 正式的, 官方的 |
| Organización de Naciones Unidas (ONU) | | 联合国 |

Rellena los espacios en blanco con las cifras adecuadas. 在空白处填上恰当的数字。

- ① El español es el idioma oficial de _____ países del mundo.
- ② Actualmente en el mundo _____ millones de personas hablan español, que es ya la segunda lengua por su número de hablantes nativos.
- ③ Más de _____ millones de personas tienen el español como lengua materna.
- ④ En Brasil, dentro de diez años, unos _____ millones de personas tendrán este idioma como segunda lengua.
- ⑤ En estos momentos unos _____ millones de estadounidenses hablan español y para el año _____ el número de hablantes alcanzará los _____ millones.
- ⑥ Se estima que para el 2050 el número de hablantes de español en todo el mundo sobrepase los _____ millones.

5



Sitúa en el mapa lingüístico del continente americano los nombres de los países hispanoamericanos. 请将西班牙语美洲国家的名字填写在美洲大陆语言地图的适当位置上。



6



Habla durante cinco minutos sobre cómo te has adaptado a la vida universitaria. 用五分钟时间讲述你是如何适应大学生活的。

了解西班牙语美洲

泛美公路



泛美公路 (Carretera o Ruta Panamericana) 指贯穿整个美洲大陆的公路系统, 范围从阿拉斯加贯穿加拿大及美国, 通过墨西哥及中美洲, 一直深入到智利, 全长约27,000公里。除了从巴拿马东端的亚维萨 (Yaviza) 到哥伦比亚西北部的达连隘口 (Tapón de Darién) 之间至今仍未修建公路以外, 美洲大陆几乎所有国家均通过这个公路网被连接了起来。

修建泛美公路的想法于1923年在第五届美洲国际会议上被提出。1929年的第二次泛美高速公路会议正式通过了此条高速公路的一般性计划, 最后一次同意兴建此条高速公路的合约在1936年由所有美洲共和国共同签订。

泛美公路著名的路段为阿拉斯加公路和美洲洲际公路, 后者连接美国与巴拿马, 是美国旅行者驾车前往墨西哥最常走的路线。